

Sobre la nueva colección de libros académicos «Fincas rusas en un contexto mundial» (2019-2022). Moscú: IMLI.

OLGA A. BOGDANOVA, *A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences*
olgabogda@yandex.ru

Traducción del ruso al español:
SOFIA KOLESNIK, *University of Granada*
sofakolesnik93@gmail.com
MARIO PUEBLAS MADUEÑO, *University of Granada*
marioopueblaas@hotmail.com

Received: December 9, 2023.

Accepted: December 10, 2023.

DOI: <https://doi.org/10.30827/meslav.22.29677>

Palabras clave: serie de libros, ediciones, la finca rusa en el contexto mundial, monografía colectiva, monografía individual.

La serie de libros académicos titulada “Fincas rusas en un contexto mundial” se publica en el Instituto *Gorki* de Literatura Mundial (IMLI) de la Academia de Ciencias de Rusia en Moscú a partir del año 2019.

El comité editorial de la serie está compuesto por académicos reconocidos y jóvenes, la mayoría de los cuales tiene experiencia preparando ediciones científicas: O. A. Bogdánova (presidenta), E. E. Dmítrieva, M. V. Skorojódov, V.G. Andreeva, M. S. Fedoseyeva (secretaria) y G. A. Veligorsky.

El objetivo de esta colección es compilar los principales resultados científicos de los proyectos de la Academia de Ciencias de Rusia «La finca rusa en la cultura y la literatura: puntos de vista nacionales y extranjeros» (proyecto liderado por O. A. Bogdánova), «Fincas y casas de campo en la literatura rusa de los siglos XX y XXI: El destino del ideal nacional» (supervisado por O. A. Bogdánova) para destacar y revelar perspectivas de interés para nuevas investigaciones sobre el fenómeno de las fincas y casas de campo rusas en la literatura de los siglos XIX, XX y XXI. También pretende informar sobre el avance científico en el ámbito de la literatura, y mostrar ante la comunidad científica los logros obtenidos por la “ciencia de fincas” de literatura moderna.

Entre 2019 y 2021, la colección consta de seis tomos: tres monografías individuales y tres colectivas.

Las monografías individuales fueron preparadas por O. A. Bogdánova, directora del proyecto «La finca rusa en la cultura y la literatura: puntos de vista nacionales y extranjeros», y sus principales colaboradores, E. E. Dmítrievna y M. V. Skorojódov. Presentan los resultados del proyecto en sus tres principales áreas de investigación: teórica-metodológica, comparativa e interdisciplinaria.



© Univesidad de Granada. Este trabajo está licenciado bajo una licencia CC BY-SA 4.0.

Las monografías colectivas están basadas en los resultados de dos conferencias científicas internacionales: «El “topos de la finca” en la literatura rusa de finales del siglo XIX y el primer tercio del siglo XX: Contexto doméstico y mundial», celebrada entre el 19 y el 23 de junio del 2019 en el IMLI, y «Finca real – finca literaria», celebrada en colaboración con la Real Museo-Reserva Estatal Literaria de Mélijovo en Memoria de Antón Chéjov los días 25 y 26 de septiembre de 2020. Incluyen artículos de académicos tanto rusos (de Moscú, San Petersburgo, Pskov, Cherepovets, Orenburgo, Yekaterimburgo, Tiumen, Barnaul, Tver, Kostroma, Oriel, Perm, Samara y otras ciudades) como extranjeros (de Estados Unidos, Alemania, Italia, España, Polonia, Letonia, Bielorrusia, Japón y otros países).

En 2022, la colección continuará con una monografía individual de G. A. Veligorsky, relacionada con los estudios comparativos del joven académico en el marco del proyecto «Fincas y casas de campo en la literatura rusa de los siglos XX y XXI: el destino del ideal nacional».

Debajo encontrarán los títulos y las síntesis de los seis números de la colección que ya han sido publicados, y del séptimo, que está en proceso de publicación.

A lo largo del transcurso del proyecto «Fincas y casas de campo en la literatura rusa de los siglos XX y XXI: El destino del ideal nacional» se ha preparado el lanzamiento de más ediciones en el IMLI.

Más información sobre todos los números de la colección «Fincas rusas en un contexto mundial» y sus versiones completas en esta página web: <http://litasadba.imli.ru/>

Bogdánova, O. A. (2019). Fincas y casas de campo en literatura rusa en los siglos XIX y XX: temas, dinámicas, mitología: Monografía. En E. E. Dmítrieva (Ed.), La serie “Fincas rusas en un contexto mundial”, 1. Moscú: IMLI. <https://www.doi.org/10.22455/978-5-9208-0604-8>

El libro presenta por primera vez una vista panorámica de la «ciencia de fincas» en la literatura rusa con una comprensión teórica y concreto-textual. El estudio está basado en la clave para el estudio literario del fenómeno de las fincas rusas en la categoría de «topos de la finca». La naturaleza general de la monografía predeterminó su consideración cronológica de referencias a las fincas y las casas de campo en la literatura rusa entre los siglos XIX y XXI. La sección dedicada a los clásicos rusos primero se centra en los textos inmobiliarios de Fyodor Dostoievsky, un escritor que indudablemente influyó en los temas y la poesía de la literatura de la Edad de Plata de la literatura rusa, pero que al mismo tiempo no ahondó mucho en el tema de las fincas y las villas. El libro se centra en el primer tercio del siglo XX como la época de la creación del «mito de las fincas» y del comienzo de la conciencia sobre la importancia de la «cultura de las fincas» en Rusia, que fue interrumpida durante un largo tiempo debido al surgimiento de la Unión Soviética. La última sección de este libro está dedicada al renacimiento y las modificaciones en el ámbito de las fincas y villas del período posterior a la caída de la URSS.

La publicación está dirigida a un lector profesional: académicos, profesores, estudiantes recién graduados y estudiantes, además de a una amplia variedad de amantes de la finca rusa en la literatura y la cultura.

La finca rusa y Europa: diacronía, nostalgia, universalismo: Monografía colectiva (2020). O. A. Bogdánova (Ed.), *Colección «Fincas rusas en un contexto mundial»*, 2. Moscú: IMLI. <https://www.doi.org/10.22455/978-5-9208-0623-9>

Este libro reúne artículos de 24 autores, divididos en tres secciones temáticas: una visión diacrónica de la finca rusa, la finca en la emigración rusa y la finca en países europeos. Un número de características recurrentes sobre las fincas y las casas de campo en la literatura rusa (almacén de la cultura, espacio moral, núcleo de la identidad nacional, concepto de «no ciudad» en la sociedad de masas, etc.) son el destaque del análisis comparativo y diacrónico. El potencial de formación de estructuras y las referencias al «topos de la finca» en el ambiente cultural extranjero de los emigrantes rusos del siglo XX se revelan en las obras de I. A. Bunin, V. V. Nabokov, B. K. Zaitsev, L. F. Zurov, I. S. Shmelev y V. A. Nikiforov-Volguin entre los años 1920 y 1960, además de en los periódicos escritos en lengua rusa publicados en Francia, Alemania, Letonia y Estonia entre los años 1920 y 1930. La temática principal del libro es la búsqueda de los orígenes del fenómeno de la finca rusa en la cultura mundial, junto con su papel en el espectro de fenómenos similares en otras literaturas nacionales (griega, polaca, inglesa, belga). El isomorfismo de las fincas en Rusia y otros países europeos nos permite hablar del «topos de la finca» como algo universal.

La publicación está pensada para profesionales de las humanidades, especialmente filólogos, pero también está dirigida a una amplia variedad de estudiantes y lectores interesados.

El fenómeno de la finca de la literatura rusa: desde Chéjov hasta Sorokin: Monografía colectiva (2020). O. A. Bogdánova (Ed.), *Colección «Fincas rusas en un contexto mundial»*, 3. Moscú: IMLI. <https://www.doi.org/10.22455/978-5-9208-0627-7>

Este libro ofrece una visión panorámica y al mismo tiempo una cobertura sistemática de las fincas y las casas de campo en la literatura rusa desde el siglo XIX hasta principios del siglo XXI. La publicación reúne artículos de 24 autores, distribuidos en tres secciones. Las dos primeras están dedicadas a la temática de la casa de campo y la finca en la literatura rusa de finales del siglo XIX y principios del XX, divididos en prosa, lírica y dramaturgia. La tercera está dedicada a aspectos de la representación de las fincas en la literatura de la época soviética y en la era moderna. Dentro de cada sección el material se dispone de forma cronológica, con los artículos sobre las casas de campo ubicados al final.

La novedad de la publicación está determinada también por el paradigma de temagénero del análisis científico de las obras de “finca” de A.A. Blok, D.S. Merezhkovsky, L.N. Andreiev y otros; la alusión no sólo a los conocidos autores de “finca” – A. Chejov, I. Bunin, A. Tolstoi, sino también a los escritores medio olvidados – O. Olnem, S.N. Rusov, S.N. Durylin; la explicación de la especificidad del tema de “finca” en las tendencias literarias del siglo XX y principios del XXI: el simbolismo, neorrealismo, expresionismo, realismo social, metamodernismo, etc.; estudio de la recepción de escritores de variedades de fincas de finales de los siglos XIX–XX., como comerciante, urbana, siberiana.

El libro está dirigido no solo a científicos humanitarios: filólogos, culturólogos, historiadores, sino también a un gran número de lectores interesados en el tema: maestros, estudiantes, aficionados.

Skorojodov, M.V. La finca en la literatura rusa de finales del siglo XIX — primer tercio del siglo XX: un enfoque interdisciplinario (2020). E. V. Glúkhova (Ed.), *La serie “Fincas rusas en un contexto mundial”*, 4. Moscú: IMLI. <https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0636-9>

En la monografía se abordan problemas del tesoro de los “estudios de la finca” en la literatura rusa desde un punto de vista interdisciplinario. En ella se demuestra cómo las herramientas teóricas de la geografía humanitaria y la historia del arte enriquecen el análisis literario de los textos de la literatura rusa que representan las particularidades de los patrones de vida en una “casa de campo” o una “finca”. Las singularidades del “tema de la finca y casa de campo” se desarrollan en la lírica de N.A. Klyuev, la poesía de S.A. Esenin, la prosa de I.S. Shmelev y B.K. Zaitsev. El apéndice contiene material que refleja la experiencia del autor en la elaboración de documentos de planificación estratégica para varios museos-reserva y museos-finca literarios.

El libro está destinado a especialistas en humanidades: filólogos, culturólogos, geógrafos humanitarios, así como a los intelectuales y a un gran número de aficionados a la literatura rusa.

Dmítrieva, E.E. Los castillos literarios de Europa y el “texto de la finca” en el cambio de siglo: (1880–1930) (2020). G.A. Veligorski (Ed.), *La serie “Fincas rusas en un contexto mundial”*, 5. Moscú: IMLI. (La serie “Fincas rusas en un contexto mundial”. Número 5). <https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0637-6>

El libro presenta un análisis histórico comparativo del fenómeno de la finca rusa y del castillo de Europa Occidental como auténticos elementos de la vida cotidiana y cultura, que dieron lugar a una variedad de la literatura especial, denominada “literatura de la finca” en la tradición rusa y castillos literarios en la europea (*châteaux littéraires*). El marco cronológico de la investigación es el final del siglo XIX — la primera mitad del siglo XX, con digresiones particulares en tanto a épocas anteriores, como posteriores.

El libro consta de 5 partes. La primera parte se centra principalmente en la destrucción total de las fincas rusas y en la prácticamente masiva emigración de los que vivían allí después de la revolución de 1917. Además, se analizan los intentos de resucitar la vida en las fincas rusas en el exilio (la villa suiza de S.V. Rajmáninov y las villas francesas de I.A. Bunin).

La segunda parte del libro está dedicada a las colonias, comunas y casas de campo: el famoso Red House, representación de la utopía prerrafaelista (Inglaterra), la comuna artística Worpsswede (Alemania), etc. En la tercera parte la finca (el castillo) se concibe como un espacio de iniciación. Este tema pertenece al mismo tiempo a las fincas históricas y literarias (Versalles, Vörlitz, Lachaune, Quinta de Regaleira, Dornach, así como en textos de Bastide, Beckford, Byron, la duquesa de Dura, Stendhal, J. Gracq y otros).

La cuarta parte trata de la historia de las estilizaciones señoriales, arquitectónicas, artísticas y literarias (entre ellas, Stoberry Hill de G. Walpole, Villa Kerylos de T. Reinach, las acuarelas versallescas de A. Benoit, las novelas de R. de Boileau y M. Kundera). La última parte del libro se centra en el fenómeno del castillo europeo occidental y su función como espacio de creación de vida (los castillos del Marqués de Sade, Madame de Stahl, M. Proust, F. Mauriac y A. Viázemsky).

La publicación se dirige tanto a los lectores profesionales, científicos, profesores,

estudiantes de postgrado, universitarios, como a un amplio círculo a la finca rusa y representación en literatura y arte.

Finca real — finca literaria: vectores de la transformación creativa: Monografía colectiva (2021). O.A. Bogdánova (Ed.), *La serie “Fincas rusas en un contexto mundial”*, 6. Moscú: IMLI, 2021. <https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0676-5>

La obra compara las variantes de “tema de la finca” en las obras de la literatura rusa y de otros pueblos de finales del siglo XIX — principios del siglo XXI con sus prototipos reales y empíricos, que vivían en la memoria y la imaginación de los creadores de imágenes artísticas. Las obras de L.N. Tolstoi, A.P. Chéjov, I.A. Bunin, G.I. Chulkov, E.N. Chirikov, A. Ajmátova, V. V. Nabokov, M.M. Prishvin, S.N. Durylin, B.L. Pasternak, E.R. Dombrovskaya y otros escritores rusos revelan patrones de transformación de elementos reales del complejo de la finca y hechos biográficos del autor en detalles de representaciones de objetos y simbolismo multinivel del mundo de la obra artística. El aspecto comparativo presentado seriamente permite acentuar en el “tema de la finca” rasgos universales, relevantes tanto para la literatura rusa como para las literaturas de España, Italia, Inglaterra, Francia, Ucrania y otros países a partir de la Antigüedad. También continúa el estudio del fenómeno de la casa de campo rusa en la literatura y la cultura, y empieza el análisis de los elementos del “tema de la casa de campo” y de los discursos que lo completan.

La monografía colectiva consta de artículos de 23 autores, divididos en 6 secciones que tratan de los principales “vectores de la transformación creativa” de los datos empíricos: innovaciones en el ámbito poético de las obras artísticas, análisis de ego-documentos y artefactos, integración interdisciplinar, paralelismos comparativos, etc.

El libro se destina a los especialistas en humanidades, principalmente filólogos, así como a un amplio número de estudiantes y lectores interesados en el tema.

G.A. Veligorski (en prensa). “El texto de la finca” y el código cultural nacional: Las relaciones literarias ruso-británicas en el siglo XIX — principios del XXI. V.G. Andreeva (Ed.), *La serie “Fincas rusas en un contexto mundial”*, 7. Moscú: IMLI.

El objetivo de la publicación es realizar un estudio comparativo del “tema de la finca” como uno de los elementos fundamentales del código cultural nacional de Rusia en el contexto de los retos globales del siglo XXI. El estudio monográfico se basa en un análisis de la categoría “pintoresco” (picturesque), que, junto con “bello” (beautiful) y “sublime” (sublime) en el siglo XVIII, formó una tríada que se convirtió en el fundamento de la estética británica. La categoría “pintoresco” forma parte del código cultural inglés y es un elemento esencial de la “inglesidad”, ya que está estrechamente relacionada tanto con la arquitectura y el paisajismo (el famoso parque señorial inglés es la más brillante encarnación de lo “pintoresco”) como con la literatura. A finales del siglo XVIII, la concepción de lo “pintoresco” penetró en Rusia (como señaló D.S. Lijachov en su famosa monografía “La poesía de los jardines”), convirtiéndose en un importante sustrato estético para el “texto señorial” en la literatura rusa.

La monografía tratará de analizar la evolución de los motivos “pintorescos” en el “texto de la finca” inglesa y rusa a lo largo de dos siglos, identificar las características de la finca “pintoresca” rusa en correlación con la finca inglesa y crear una extensa selección de

fincas “pintorescas” en la literatura rusa de los siglos XIX-principios del XXI. En función de las investigaciones realizadas, cabe concluir la contribución del “texto de la finca” de ambas literaturas a los códigos culturales nacionales del inglés y ruso. En función de las investigaciones realizadas, cabe concluir la contribución del “texto de la finca” de ambas literaturas a los códigos culturales nacionales del inglés y del ruso. Se empleará el método de transferencia cultural, los enfoques comparativos, comparativo-histórico, histórico-funcional, descriptivo y biográfico, así como elementos de análisis motivacional y semiótico-estructural.

Este libro se dirige tanto a los filólogos como a los representantes de los estudios interdisciplinarios sobre la arquitectura señorial, así como a un amplio grupo de personas interesadas en el destino del patrimonio literario nacional y extranjero.